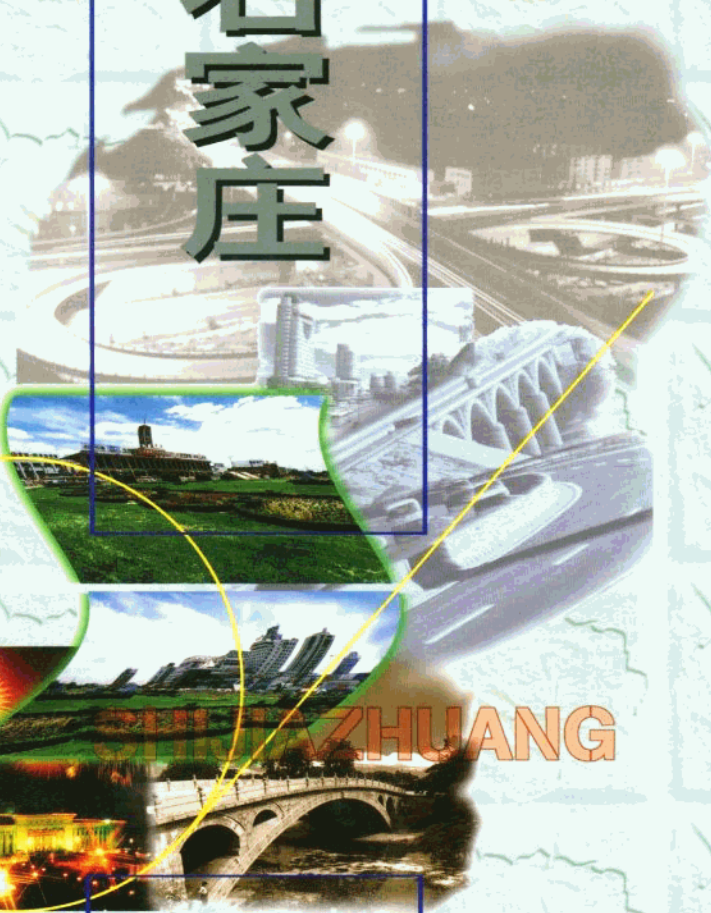


中国石家庄



SHIJIAZHUANG

SHIJIAZHUANG CHINA



花山文艺出版社

Huashan Literature & Art Publishing House

开放的石家庄欢迎您

THE OPEN CITY-SHIJIAZHUANG WELCOMES YOU

石家庄市是中国河北省省会，全省的政治、经济、科技、金融、文化和信息中心，是国务院批准实行沿海开放城市政策和金融对外开放的城市。位于环渤海湾一线开放开发地区的腹地，毗邻北京、天津，自然资源丰富，交通通讯便利，基础设施配套，工商业发达，市场前景广阔，投资环境较为优越，是国内外客商投资兴业的理想之处。

石家庄市地处华北平原，位于河北省中南部。下辖24个县(市)区，总面积15848平方公里，人口860万，市区人口150万。1997年国内生产总值达780亿元，财政收入45.47亿元，是中国十五个综合经济实力最强的城市之一。

石家庄市执行国家对外开放的方针政策，把实施开放带动战略作为建设经济强市、推动社会全面进步的重要战略，积极扩大对外开放的领域，提高对外开放的水平。本着互惠互利的原则，灵活运用各种投资方式，吸引海内外产业资本和金融资本，加速发展基础产业和基础设施，加快大中型企业技术改造的步伐，努力培育和发展高新技术产业、新型支柱产业，积极进行农业综合开发。为更有利于吸引境外客商投资，我们将进一步采取措施，切实保障外商的合法权益，努力优化投资环境，为客商提供更加优质的服务。

让世界了解石家庄，让石家庄走向世界。我们将通过这本画册，向朋友们介绍石家庄市两个文明建设所取得的进展，向您展示石家庄的崭新风貌。

石家庄市860万人民竭诚欢迎国内外各界朋友前来观光考察、投资办企业。



Shijiazhuang is the capital of Hebei Province, China, as well as the provincial center of politics, economy, science & technology, finance, culture and information. Approved by the State Council, it carries out the policy of Coastal Open City and Opening to the World on Finance. Located in the center of the Economic Zone surrounding Bohai Gulf, close to Beijing and Tianjin, Shijiazhuang owns rich natural resources, convenient transportation & communication, complete infrastructure, developed industry and commerce, extensive prospect of market, and favorable investment environment. These advantages make Shijiazhuang an ideal place for domestic and foreign friends to invest and do business.

Lying in North China Plain, Shijiazhuang is in middle south of Hebei Province. It governs 24 counties (cities) and districts, covering an area of 15848km². There are 8.6 million in Shijiazhuang with 1.5 million living in urban area. In 1997, the city's total domestic output value achieved 78 billion RMB, and financial income 4.547 billion RMB, becoming one of the 15 Comprehensive Economically Strong Cities.

Shijiazhuang will implement the policy of opening to the world firmly and continuously. Putting opening at the first place will be an important strategy to construct a strong city in economy, and to urge the progress of the whole society. Therefore, we will expand opening areas, and promote opening level. According to the principle of mutual benefit, we will use various ways of investment flexibly, so as to attract industrial capital and financial capital home and abroad, facilitate the development of basic industries and infrastructure, accelerate the pace of large & medium sized enterprises' technical reform, develop high-new tech industries and new pillar industries, and make comprehensive development of agriculture. In order to attract more foreign investment, we will take further measures to guarantee the legal rights of foreign businessmen, and improve the investment environment to provide better services for them.

Let the world know about Shijiazhuang, and let Shijiazhuang head for the world. By this picture album, we will introduce the progress Shijiazhuang has made in the construction of two civilizations to show you the new style and features of her.

Our 8.6 million people cordially welcome friends from any circle and any place to visit Shijiazhuang.



RELEVANT PREFERENTIAL POLICIES

Taxation

1. Value-added Tax, Consumption Tax and Operation Tax

a. Under the approval of the taxation authority, foreign-funded enterprises ratified to set up before Dec. 31, 1993, within their operation tenure granted (but not beyond 5 years), will at their applications, be refunded the extra tax paid that was caused by the introduction of value-added tax, consumption tax and operation tax. As regards those without operation tenure, the same treatment will be practiced in a period not exceeding five years.

b. Foreign-funded enterprises, with their industrial and commercial registration done before Dec. 31, 1993, are entitled to tax free treatment at the taxation authority for their exports produced which are accompanied by the relevant documents. As regards those registered after Jan. 1, 1994, the foreign-funded enterprise will be refunder for the exports tax paid at the taxation authority accompanied by the relevant documents.

2. Enterprise Income Tax

a. The productive foreign-funded enterprise, with their tenure over 10 years, will be exempted the enterprise income tax in the first two years, while half of this tax will be exempted in the following three years.

b. Under the approval of the State Council taxation authority and at their own applications, those foreign-funded enterprises engaged in agricultural, forestry and husbandry industry, or investing in the economically undeveloped areas with a tenure of over 10 year, will, at the expiration of the tax-free and tax exemption period, still enjoy 15% to 30% discount on the enterprise income tax in the following 10 years.

c. Export oriented enterprises sponsored by foreign investments, at the expiration of the tax-free and tax-exemption period, are entitled to pay only half of the enterprise income tax regulated in the Tax Act, on the condition that their exports outputs cover 70% of the total output of the enterprises. As to those rates below 10% after this 50% exemption, they will be regarded as the rate of 10%.

d. The technologically-advanced enterprises sponsored by foreign investments, remaining technologically-advanced after their tax-free and tax exemption period, according to the Tax Act, are entitled to pay only half of the enterprise income tax for an extra period of three years.

e. Under the approval of the tax authority and at their own applications, foreign investors who reinvest the profit derived from the enterprises as an additional capital of the same enterprise or another foreign-funded enterprise as an floating capital with a tenure no less than 5 years, will be refunded 40% of their income tax paid for the capital reinvested.

As for those foreign investors, who directly reinvest in China, using their profit share derived from the enterprises to sponsor or expand the export oriented and technologically-advanced enterprises with a tenure no less than 5 year, will be 100% refunded the enterprise income tax paid for the capital reinvested.

f. The profit that foreign investors obtained from the foreign-funded enterprises, will be exempted for income tax.

g. The productive and managerial enterprises, institutes and entities sponsored by the foreign enterprises in China, is authorized to make up the loss occurred in the previous fiscal year with the income of the following fiscal year. The loss-make-up procedure will go on continuously for a period of no more than 5 years.

h. Under the approval of the State Tax Bureau, the foreign-funder productive enterprises built in Shijiazhuang and undertaking the items mentioned below, will enjoy a 15% tax rate for enterprise income tax.

— Technology-intensive and intellectual-intensive projects;

— Foreign investments exceeding USD 30 million with a long pay-back period;

— Energy, traffic and port construction projects, enterprise income tax.

3. Tax-free and tax-exemption regulations for local income tax and local tax

Under the approval of the taxation authority and at their own application, foreign-funded productive enterprise with a tenure of over 10 year, will be exempted the local income tax for the first five profit years and half of the local income tax will be exempted for the following 5 years, while the real estate tax and the license tax for use of vehicles and boats will be exempted for a period of 5 years commencing from the operational year.

Under the approval of the taxation authority and at their own applications, those non-productive foreign-funded enterprises with a tenure of over 10 years, will be exempted the local income tax for the first two profit years, and half of the local income tax will be exempted for the following three years, while the real estate tax and the license tax for use of vehicles and boats will be exempted for a period of two years commencing from the operational year.

4. Customs duties

The foreign-funded enterprises, which are supported and encouraged by the state, shall be exempted from customs duties and import duty taxation on the self-used equipment with the value within the total investment.

Exterior Accompanying Conditions for Production and Management

Priority and assurance have been given to the Foreign-funded enterprises for the production and management's external needs of water, electricity, raw materials, traffic and transportation, communication facilities. Foreign-funded enterprises will also enjoy a preferential treatment at their applications for use of electricity at the electricity department. Should the special power line or double power are needed, the electricity supplying department will assure the supply through demand-supply contract. The electricity fare rate, will be practiced according to the unified electricity fare rate for the foreign-funded enterprises in Hebei province, without paying for electricity power fund-raising and buying the electricity debentures.

《中国·石家庄》编委会

主任: 张振江

副主任: 刘贵霞

总策划: 刘贵霞 任长庆 张云山

编审: 张云山

责任编辑: 申强

美术编辑: 赵小明

编辑: 任长庆 蔡义鸿 马永顺

设计: 任长庆

封面设计: 赵志强

英文翻译: 韩丽敏

校对: 刘黛红

摄影: 石家庄市摄影家协会

出版发行: 花山文艺出版社(石家庄和平西路新闻里8号)

印刷: 深圳灵润彩色印刷有限公司

经销: 新华书店

毫米 1/16 印张 千字 1998 年 10 月第 1 版

1998 年 10 月第 1 次印刷 印数: 1-5000

定价: 80 元

ISBN7-80611-713-X/J · 62

《Shijiazhuang · China》Editorial Board

Deirctor: Zhang Zhenjiang

Deputy Director: Liu Guixia

Chief Planner: Liu Guixia Ren Changqing Zhang Yunshan

Liability Editor: Zhang Yunshan

Executive Editor: Shen qiang

Art Editor: Zhao Xiaoming

Editor: Ren Changqing Cai Yihong Ma Yongshun

Designed by: Ren Changqing

Front Cover Designed: Zhao Zhiqiang

English Translator: Han Limin

Proof-read by: Liu Daihong

Photographer: Shijiazhuang Photographers Association

Published by: Hua Shan Literature & Art Publishing House

(8 Xinwenli, Heping Road West, Shijiazhuang)

Shenzhen Lingrun Printing Co., Ltd

Marketed by: Xinhua Book Stores

mm1/16 Printing 1,000 words First Edition October 1998

Printed first in October 1998

Number: 1-5,000

Price: 80 Yuan

ISBN7-80611-713-X/J · 62



目录

Contents

城市风貌.....1

The Style and Features of Shijiazhuang

基础设施.....7

Infrastructure

工 业.....13

Industry

农 业.....19

Agriculture

文化 · 教育.....23

Culture and Education

居民生活.....31

People's Life

旅 游.....39

Tourism

商 贸.....49

Commerce and Trade

对外交流.....53

Opening to the World





城市风貌

THE STYLE AND FEATURES OF SHIJIAZHUANG

石家庄市的城市建设发展较快,以中山大厦、金园大厦为代表的一批造型别致的现代化建筑拔地而起,初步形成了以中山路、新华路为中心的繁华商业区;以火车站、长途汽车站为主的交通运输中心;以长途电信大楼和邮政大楼为主的邮政通讯中心,以科技大厦、文化广场、图书馆为主的科技文化中心。城市供水、供气、供热、供电能力有了很大提高,新建的联盟、自强等十几个住宅小区大大改善了居民居住条件。城市成为规划比较科学,布局合理,公用设施齐全,交通通讯便利,环境优美、整洁的新型城市。



The urban construction of Shijiazhuang is developing rapidly. A group of modern buildings with unique shapes appear suddenly, such as Zhong Shan Mansion and Jinyuan Mansion, forming the flourishing commercial area with Zhongshan Road, and Xinhua Road as the center, the transportation center with Railway Station and Long Distance Depot being the main parts, the postal and communication center with the Telecommunication Building and Postal Service Building being dominant, and the scientific and cultural center with the Science & Technology Mansion, Cultural Square, and libraries as representatives. The capability of water, coal gas, heat and power supply in Shijiazhuang is improved greatly. More than 10 residential districts including Lianmeng and Ziqiang are newly built, which provide better living conditions for people in Shijiazhuang. Due to all of the above, Shijiazhuang becomes a new type of city with scientific planning, rational layout, complete public facilities, convenient transportation and beautiful and clean environment.





■ 中山东路街景 The street view of Zhongshan East Road



■ 文化广场 Cultural Plaza





■ 日新月异的城市建设 Changing urban construction



■ 火车站广场 Railway Station Square





■ 石家庄解放纪念碑
The Liberation Monument of Shijiazhuang





■ 自強路金融中心
The Financial Center on Ziqiang Road

■ 省博物館
Provincial museum

■ 烏鐵站前街
The bird's-eye view of Zhanqian Street

■ 街道夜景
The night view of streets





基础设施

INFRASTRUCTURE

石家庄市城市基础设施及服务功能日趋完善,城市道路、给排水、热力煤气、绿化覆盖率等方面的市政建设水平在全国三十四个城市中列前三名,市容环境卫生进入全国“十佳”行列。

石家庄市交通便利,是全国重要的铁路枢纽之一。京广、石太、石德三条铁路交汇于此,平均每2分钟就有一列火车从这里通过;石家庄火车站是北方重要的客货中转站,是全国三大编组站之一;京深、石太、石黄高速公路从我市通过。石家庄民航机场可起降波音757、737等大中型客机。

石家庄市邮政大楼是中国四大邮件处理中心之一,同168个国家和地区、国内174个城市建立了互办特快专递业务;电信大楼是北京以南地区电讯网络的重要枢纽,可与190多个国家和地区进行直接通讯,市话总容量已达100万门。

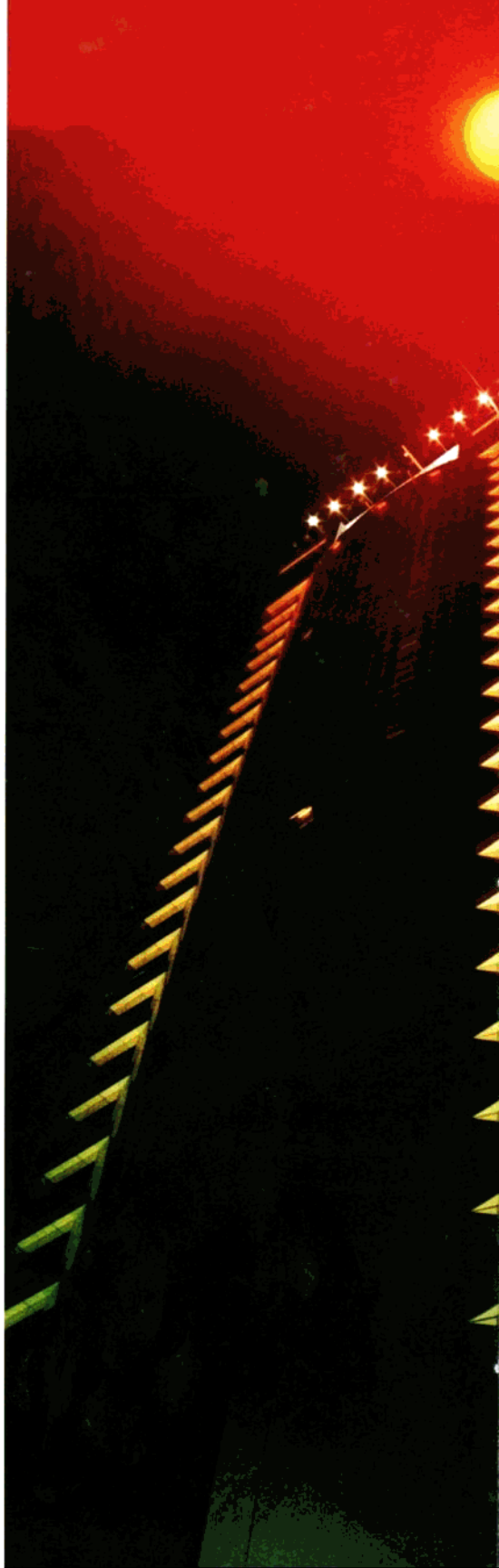
The infrastructure and urban functions in Shijiazhuang are being perfected gradually. In terms of urban road, water supply & drainage, heating & coal gas, afforestation covering rate, the urban construction level of Shijiazhuang ranks 3 among 34 national major cities. And, it is also one of the country's ten model cities in environmental sanitation and protection.

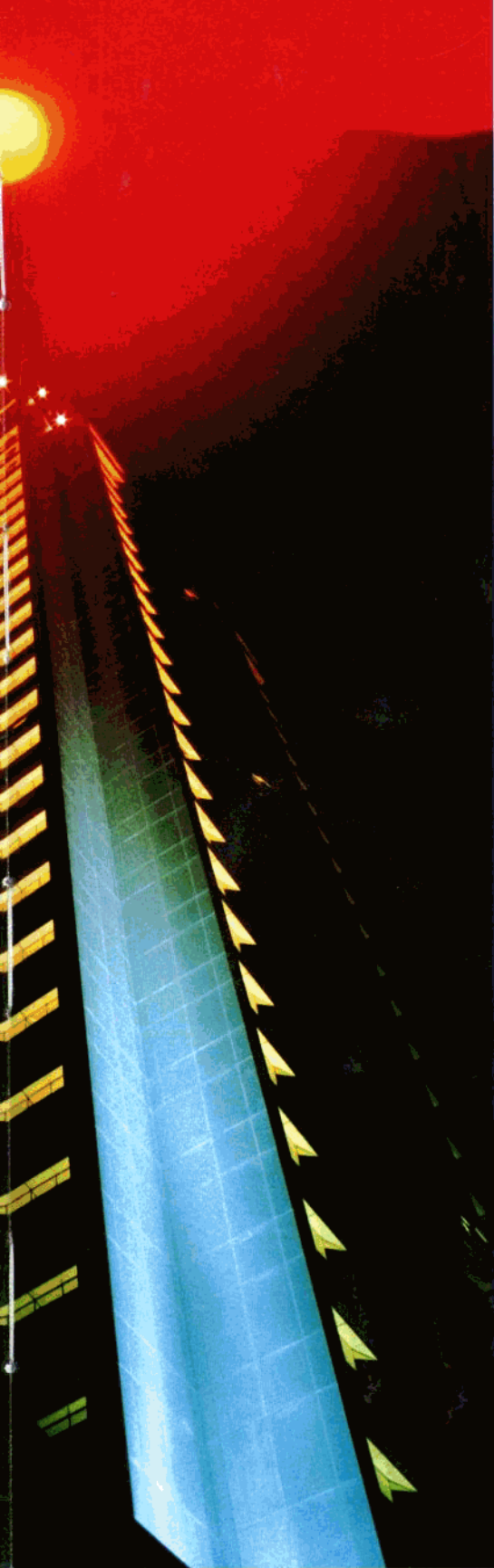
Shijiazhuang has very convenient transportation. It is an important hub of railway in China where three railways-Jingguang, Shitai and Shide meet here, with a train passing by every 2 minutes. Shijiazhuang Railway Station, one of the three biggest marshalling stations in the country, serves as an important passenger and cargo-transferring center in north China. Three highways-Jingshen, Shitai, and Shihuang go through Shijiazhuang. At Shijiazhuang Airport, large and medium-sized planes like Boeing 757 and 737 can land and take off.

The Postal Services Building, one of the four major distribution centers of postal items, has developed EMS service with 168 countries and regions along with 174 domestic cities. The Telecommunication Building is a key hub of the telecommunication networks south of Beijing, through which people can dial directly to more than 190 countries and regions. The capacity of telephone in the city has achieved 1 million.



市委书记陈来立开通《中国·石家庄》国际互联网站
Chen Lai, Secretary of Shijiazhuang Committee of CPC,
opening SHIJIAZHUANG · CHINA Station on Internet.





■ 银行大厦
The Building of Bank



- 石家庄火车站
Shijiazhuang railway Station
- 热电厂
The Heat and Power Plant
- 铁路编组站
The Railway Marshalling Station
- 地表水厂
The Surface Water Treatment Plant



■ 二环立交桥 The Interchange on the Second Ring Road



■ 电信局 128 寻呼台
The 128 Paging Station of Shijiazhuang
Telecommunication Bureau

■ 电信大楼
Telecommunication Bureau



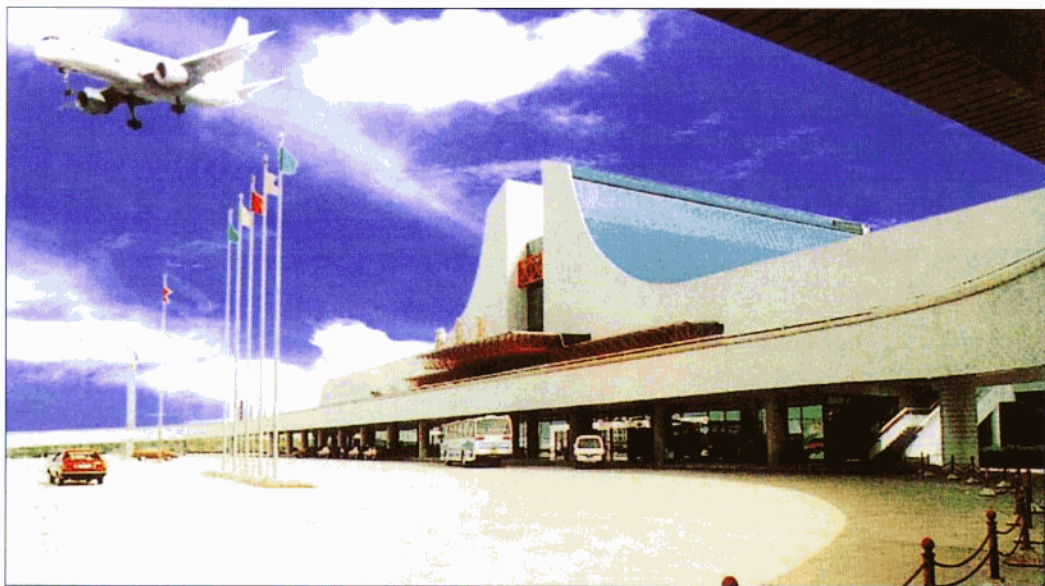
■ 石家庄至太原高速公路
Shijiazhuang-Taiyuan Expressway



■ 北京至深圳高速公路京石段
Beijing-Shenzhen Expressway passes through Shijiazhuang

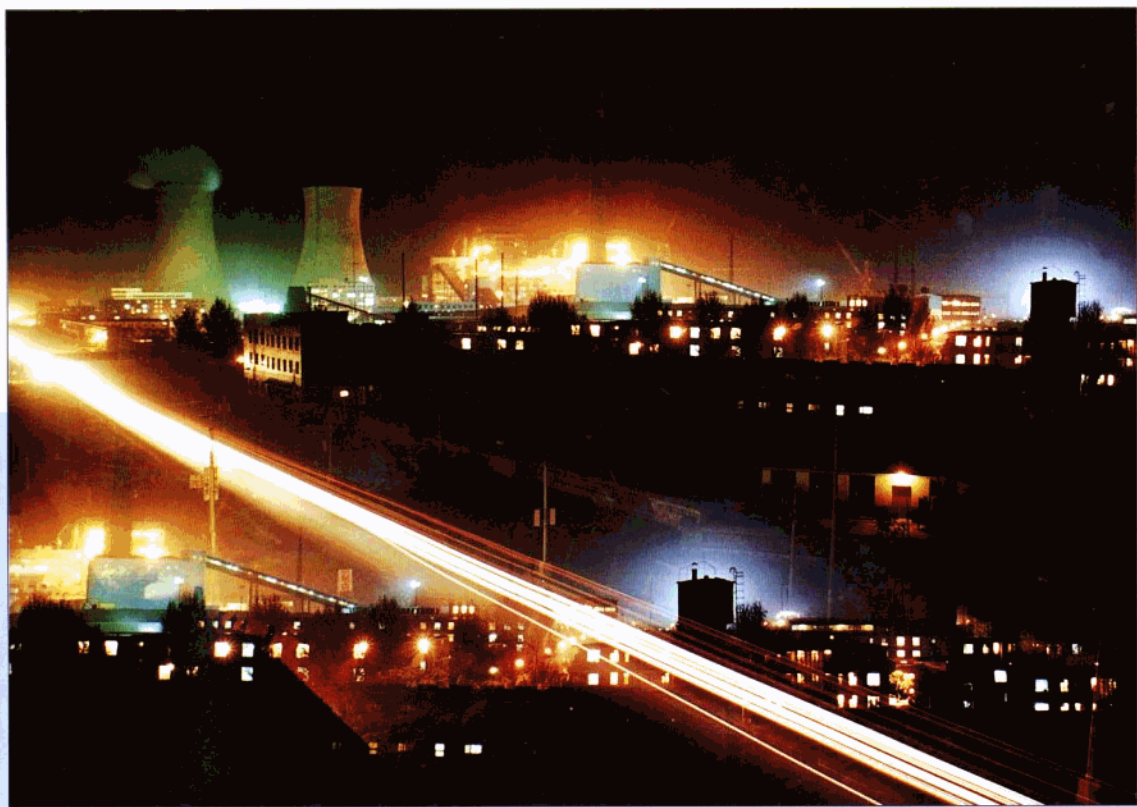


■ 石家庄邮政大楼
Shijiazhuang Postal Services Building



■ 石家庄机场
Shijiazhuang Airport





■ 西柏坡电厂夜景
The Night View of Xi Baipo Power Plant





工业

INDUSTRY

石家庄市工业门类齐全，是全国工业重镇。已形成了以纺织、医药、电子、机械、化工、建材、轻工业为主体，布局比较合理的综合性工业结构。全市现有乡及乡以上工业企业 3523 个。纺织工业是全国重要的基地之一，棉纱、棉布、印染布产量位居全国前列。医药工业能生产原料药、制剂、卫生材料、医疗器械和中成药五大类八百多个品种，是全国最大的医药生产基地。电子工业产值占全省电子行业的 70% 以上，是全省重要的电子基地。化学工业具有基本化工原料、有机化工、石油化工、日用化工以及化肥、橡胶等生产能力。机械工业能生产民用飞机、内燃机车、轻型汽车、拖拉机、矿山机械等千余种产品。建材、轻工等工业也具有相当的规模和较大的发展潜力。

With various industries, Shijiazhuang is a crucial industrial city in China. A reasonable and comprehensive industrial structure has formed, with textile, medicine, electronics, machinery, building material and light industry being the main industries. There are 3523 industrial enterprises of town level and above town level in the city. Shijiazhuang is one of the important bases of textile in the country with the output of cotton yard, cotton cloth and dyeing cloth taking the lead in China. Being the biggest medical production base in the country, its medicine industry can produce more than 800 kinds of products of five categories, including primary medicine, preparations, sanitary materials, medical apparatus and instruments, and traditional Chinese medicine. The output value of electronic industry in Shijiazhuang accounts for 70% of the total of Hebei so that Shijiazhuang is the key electronic base in the province. Chemical industry is able to make basic chemical raw materials, organic chemical, petrochemical and fine chemical products, fertilizer, rubber, and so on. As for machinery industry, it can produce about a thousand kinds of products, such as civil aircraft, diesel locomotive, light automobile, tractor and mining machine. Building material industry and light industry are also in large scale and have great potential.



■ 石家庄化肥厂 Shijiazhuang Fertilizer Plant
 ■ 石家庄征天汽车厂 Shijiazhuang Zhengtian Automobile Plant
 ■ 华北制药厂 North China Pharmaceutical Plant